

Statutes

of the International ICOMOS Committee on Legal, Administrative and Financial Issues (approved by the Executive Committee at its meeting from July 30 to August 2, 1997)

Article 1 – Establishment

The International ICOMOS Committee on Legal, Administrative and Financial Issues (hereafter referred to as “the Committee”) is established in accordance with article 14 of the ICOMOS Statutes (adopted by the 5th General Assembly) and the Eger Principles for International Scientific Committees (adopted by the 10th General Assembly).

Article 2 – Objective

The objective of the Committee is to promote, consistent with the aims of ICOMOS, international cooperation in the identification, study and solution of legal, administrative and financial issues in connection with the protection, maintenance and conservation of monuments, groups of buildings and sites.

Article 3 – Activities

The activities to accomplish its objective shall be conducted in accordance with a triennial programme and shall include in particular but not be limited to

- scientific conferences and workshops in conjunction with the meetings of the Committee,
- study visits,
- publications.

Article 4 – Members

1. The membership is open to ICOMOS members graduated in law, to members with substantial experience in administration and to members with established expertise in economic and tax matters.
2. Voting members are proposed by their National Committees or by members of the Bureau of the Committee and are admitted to the Committee by decision of the Committee subject to the ratification of the Executive Committee of ICOMOS according to article 14 (b) of the ICOMOS Statutes. The approval may not be refused without justification.
3. There shall be normally only one voting member per country admitted to the Committee.
4. Membership in the Committee is limited to a term of three years. A voting member of the Committee may normally not serve more than three consecutive terms.
5. Should a voting member not attend three consecutive meetings of the Committee without due cause, the Bureau may ask the relevant National Committee to nominate a new voting member.
6. Persons engaged in activities relevant to the object of the Committee may become associate members of the Committee on proposal of a member of the Bureau approved by decision of the Committee. Associate membership is also open to non-members of ICOMOS and to persons not meeting the criteria set out in article 4 (1).
7. Honorary members of the Committee may be appointed by decision of the Committee in recognition of the services they have rendered to the Committee and of their activities in favour of its objective.

Article 5 – Administration

1. The Committee takes its decisions by majority vote of the voting members present at its meeting. Present at the meeting are also absent voting members who have given a proxy to voting members present. A voting member shall not represent more than two absent voting members. In case less than the majority of voting members is present at the meeting, a voting member can request that basic decisions be taken by postal vote.
2. Meetings of the Committee shall be held annually. A written invitation by the Bureau should reach all members at least two months in advance of the meeting.
3. Out of the voting members the Committee elects a President, three Vice-Presidents and a Secretary who form the Bureau for a term of office of three years. The Bureau shall represent in an equitable manner the different regions of the world. If there are candidatures proposed by the voting members the election is held by postal vote at least three months prior to the meeting of the Committee in the election year under the supervision of a member appointed by the Bureau. Normally, postal vote is carried out by letter but if a voting member so decides a vote may also be sent by fax. If no candidatures are submitted in time the election is held by secret ballot during the meeting of the Committee in that election year. The members of the Bureau may normally not serve more than three consecutive periods of office. Those terms shall be considered independently from any terms as a member of the Committee. The Bureau shall meet at least once a year. The Bureau is responsible for the preparation of the Committee’s meetings, the implementation of the Committee’s decisions, the preparations of the election process and the annual report (article 5 (7)).
4. The seat of the Committee shall be located in the country of which one of the members of the Bureau is a resident.
5. English, French, Spanish and Russian are the official working languages of the Committee.
6. In the year of the ICOMOS General Assembly the Committee shall draw up a triennial programme of activities which should include clear and precise objectives, a work programme and a budget with a financial plan. This dossier shall be forwarded to the Executive Committee of ICOMOS at least three months prior to the date of the General Assembly.
7. The Bureau shall draw up an annual report and submit it to the Committee and to the Executive Committee each year by March 31. This report shall include a list of members, the minutes of meetings of the Committee and of the Bureau, reports of symposia conducted by the Committee and progress made in respect of the objectives of the three year programme.

Article 6 – Financing

1. The activities of the Committee shall be financed by funds allocated by ICOMOS from its annual budget, by funds obtained by the Committee on its own initiative from international and national organizations including National Committees and by funds from any other source provid-

- ed by way of gift, bequest, donation or sponsorship towards the achievement of the objective of the Committee.
- The members of the Committee obtain themselves the funds necessary to ensure their own participation in the activities of the Committee, especially their presence at meetings.
 - The Committee shall draw up a budget and financial plan and shall maintain an appropriate record of all financial transactions. Each year it shall arrange for an audit statement of those transactions.

Article 7 – Miscellaneous

- The Committee shall conform to the laws of the country in which its seat is located.

- The Statutes may only be amended by 2/3 majority vote of the members of the Committee voting in a postal ballot subject to the approval of the Executive Committee of ICOMOS.
- Nothing in these Statutes shall be interpreted in a way which is inconsistent with the realization of the objective of the Committee. Any interpretation of these Statutes should be made in accordance with the Statutes of ICOMOS. Any disputes over the interpretation of the Statutes shall be arbitrated by the Executive Committee of ICOMOS.
- The Statutes enter into force with the approval by the Executive Committee of ICOMOS.

Estatutos

del Comité Internacional ICOMOS de Asuntos Legales, Administrativos y Financieros

Artículo 1 – Establecimiento

El Comité Internacional ICOMOS de asuntos legales, administrativos y financieros (en adelante, referido como ‘el Comité’) se establece de acuerdo con el artículo 14 de los Estatutos de ICOMOS (adoptados en la quinta Asamblea General) y los principios ‘Eger’ para los comités científicos internacionales (adoptados en la décima Asamblea).

Artículo 2 – Objetivo

El objetivo del Comité es la promoción, de acuerdo con los objetivos de ICOMOS, de la cooperación internacional en la identificación, estudio y solución de asuntos legales, administrativos y financieros relativos a la protección, mantenimiento y conservación de monumentos, grupos de edificios y sitios.

Artículo 3 – Actividades

Las actividades para la consecución de su objetivo se desarrollarán de acuerdo con un programa trienal e incluirán, sin estar limitadas a ellas, en particular:

- conferencias científicas y talleres en coordinación con los encuentros del Comité,
- visitas de estudio,
- publicaciones.

Artículo 4 – Miembros

- La condición de miembro está abierta a miembros de ICOMOS licenciados en Derecho, a miembros con experiencia relevante en administración y a miembros con acreditada experiencia en asuntos económicos y fiscales.
- Los miembros con derecho a voto son propuestos por los Comités nacionales o por miembros del Bureau del Comité y admitidos al Comité por decisión del Comité, sujeta a la ratificación del Comité Ejecutivo ICOMOS de acuerdo con el artículo 14 (b) de los Estatutos de ICOMOS. La aprobación no puede ser denegada sin justificación.
- Se admitirá al Comité como norma general un solo miembro con derecho a voto por país.
- La condición de miembro del Comité está limitada a un período de tres años. Un miembro del Comité con derecho a voto no puede como norma general permanecer más de tres períodos consecutivos.

- Si un miembro con derecho a voto no asiste a tres reuniones consecutivas del Comité sin causa justificada, el Bureau puede instar al Comité nacional en cuestión a que designe a un nuevo miembro con derecho a voto.
- Aquellas personas dedicadas a actividades relacionadas con el objeto del Comité pueden adquirir la condición de miembros asociados del Comité a propuesta de un miembro del Bureau mediante aprobación por decisión del Comité. La condición de miembro asociado está también abierta a personas que no sean miembros de ICOMOS y aquellas que no reúnan los criterios establecidos en el artículo 4.
- Puede procederse al nombramiento de miembros honorarios del Comité mediante decisión del Comité en reconocimiento a los servicios prestados al Comité y a sus actividades en favor de su objetivo.

Artículo 5 – Administración

- El Comité toma sus decisiones por voto mayoritario de los miembros con derecho a voto presentes en la reunión. Se considerarán presentes en la reunión también a aquellos miembros con derecho a voto que hayan apoderado a miembros con derecho a voto presentes.
- Las reuniones del Comité tendrán lugar con periodicidad anual. El Bureau deberá hacer llegar a todos los miembros una invitación escrita con al menos dos meses de antelación a la fecha de la reunión.
- El Comité elige un Presidente, tres Vicepresidentes y un Secretario General, de entre los miembros con derecho a voto, que componen el Bureau, con un mandato de tres años de duración. El Bureau representará de forma equitativa las diferentes regiones del mundo. Si existen candidaturas propuestas por los miembros con derecho a voto la elección tendrá lugar mediante voto por correo con al menos tres meses de antelación a la reunión del Comité correspondiente al año de la elección, bajo la supervisión de un miembro elegido por el Bureau. Como regla general, el voto por correo se llevará a cabo mediante carta pero si así lo decide un miembro con derecho a voto podrá también hacerlo llegar por fax. Si no se presenta en plazo ninguna candidatura, la elección tendrá lugar mediante votación secreta durante la reunión del Comité correspon-

diente al año de la elección. Los miembros del Bureau no podrán, como regla general, sobrepasar los tres períodos consecutivos de mandato. Estos plazos se tomarán en consideración con independencia de cualquier plazo como miembro del Comité. El Bureau se reunirá al menos una vez al año. El Bureau es responsable de la preparación de las reuniones del Comité, de la ejecución de las decisiones del Comité, de la preparación del proceso electoral y del informe anual (artículo 5, 7).

4. La sede del Comité se emplazará en el país de residencia de uno de los miembros del Bureau.
5. El inglés, el francés, el español y el ruso son las lenguas de trabajo oficiales del Comité.
6. Durante el año de la Asamblea General de ICOMOS, el Comité elaborará un programa trienal de actividades que incluirá objetivos claros y precisos, un programa de trabajo y un presupuesto con un plan financiero. Este programa será remitido al Comité Ejecutivo de ICOMOS con al menos tres meses de antelación a la fecha de la Asamblea General.
7. El Bureau redactará un informe anual y lo someterá al Comité y al Comité Ejecutivo anualmente antes del 31 de marzo. Este informe incluirá una lista de los miembros, las actas de las reuniones del Comité y del Bureau, informes de los simposia organizados por el Comité y progresos realizados con respecto a los objetivos del programa trienal.

Artículo 6 – Financiación

1. Las actividades del Comité serán financiadas por fondos procedentes del presupuesto anual de ICOMOS, por

fondos obtenidos por el Comité por su propia iniciativa, de organizaciones internacionales y nacionales incluyendo los Comités nacionales de ICOMOS y por fondos de cualquier otra fuente proveniente de aportación, legado, donación o patrocinio para el cumplimiento del objetivo del Comité.

2. Los miembros del Comité obtienen por sí mismos los fondos necesarios para asegurar su propia participación en las actividades del Comité, en especial su presencia en las reuniones.
3. El Comité elaborará un presupuesto y un plan financiero y mantendrá un registro apropiado de todas las transacciones financieras. Cada año acordará una auditoría de estas transacciones.

Artículo 7 – Miscelánea

1. El Comité se atenderá a las leyes del país en el que se emplace su sede.
2. Los Estatutos sólo podrán ser modificados por el voto mayoritario de los 2/3 de los miembros del Comité emitido mediante votación postal sujeta a la aprobación del Comité ejecutivo de ICOMOS.
3. Nada en estos Estatutos podrá ser interpretado en un sentido incompatible con la realización del objetivo del Comité. Cualquier interpretación de estos Estatutos habrá de llevarse a cabo de acuerdo con los Estatutos de ICOMOS. Cualquier controversia sobre la interpretación de los Estatutos se someterá al arbitraje del Comité Ejecutivo de ICOMOS.
4. Los Estatutos entrarán en vigor mediante su aprobación por el Comité Ejecutivo de ICOMOS

Statuts

du Comité International de l'ICOMOS pour les Questions de Droit, d'Administration et de Finances (approuvé par le Comité Exécutif lors de sa réunion du 30 juillet au 2 août 1997)

Article 1 – Fondation

Le Comité National de l'ICOMOS pour les Questions de Droit, d'Administration et de Finances (appelé ci-après «le Comité») est fondé en accord avec l'article 14 du règlement de l'ICOMOS (approuvé par la V^{ème} Assemblée Générale) et les Principes de Eger pour les comités internationaux spécialisés (approuvés par la X^{ème} Assemblée Générale).

Article 2 – Objectif

L'objectif du Comité est de promouvoir, en accord avec les buts de l'ICOMOS, la coopération internationale dans la reconnaissance, l'étude et la solution de problèmes légaux, administratifs et financiers en relation avec la protection, le maintien et la conservation de monuments, d'ensembles et de sites.

Article 3 – Activités

Les activités visant à l'accomplissement de cet objectif devront être conduites en accord avec un programme triennal qui comprendra, sans se limiter à cela:

- des colloques scientifiques et des séminaires en rapport avec les réunions du Comité,
- des visites d'étude,
- des publications.

Article 4 – Membres

1. L'affiliation est ouverte aux membres de l'ICOMOS diplômés en droit, aux membres disposant d'une expérience substantielle en matière d'administration publique ainsi qu'aux membres disposant de connaissances établies en affaires économiques et fiscales.
2. Les membres votants seront proposés par leurs Comités Nationaux respectifs ou par des membres du Bureau du Comité et seront admis au Comité après une décision positive de celui-ci, ratifiée par le Comité Exécutif en accord avec l'article 14 (b) du Statut de l'ICOMOS. L'approbation ne pourra être refusée sans justification.
3. Normalement, il ne sera admis qu'un membre votant par pays au Comité.
4. L'affiliation au Comité est limitée à une période de trois ans. Normalement, un membre votant ne peut pas rester en service plus de trois périodes successives.
5. Si un membre votant manque trois séances successives sans raison justifiée, le Bureau peut prier le Comité National compétent de désigner un nouveau membre votant.
6. Sur proposition d'un membre du Bureau, approuvée par une décision du Comité, des personnes engagées dans des activités relevant de l'objectif du Comité pourront devenir

membres associés du Comité. L'affiliation associée est également ouverte à des personnes qui ne sont pas membres de l'ICOMOS ou ne correspondent pas aux critères de l'article 4 (1).

7. Des membres honoraires du Comité peuvent être nommés par décision du Comité, en reconnaissance de services qu'ils ont rendus au Comité et d'activités en faveur de l'objectif du Comité.

Article 5 – Administration

1. Lors de ses réunions, le Comité prend ses décisions par vote majoritaire des membres votants présents à la réunion. La présence s'étend également aux membres votants absents qui ont donné pleins pouvoirs à des membres votants présents. Un membre votant ne pourra représenter plus de deux membres absents. En cas d'absence de plus de la majorité des membres votants, un membre votant peut demander que les décisions d'importance soient prises par vote postal.
2. Les réunions du Comité auront lieu une fois par an. Chaque membre recevra une invitation écrite du Bureau au moins deux mois avant la réunion.
3. Parmi ses membres votants le Comité choisit un Président, trois Vice-Présidents et un Secrétaire qui forment le Bureau pour une période de trois ans. Le Bureau représente de manière équitable les différentes parties du monde. Si des candidatures sont proposées par des membres votants, l'élection se déroule par vote postal au moins trois mois avant la réunion du Comité dans l'année de l'élection, sous la surveillance d'un membre choisi par le Bureau. Normalement, l'élection par vote postal se fait par courrier, mais si un membre le veut, il peut également envoyer un fax. En cas d'absence de candidatures en temps utile, l'élection se déroule par scrutin secret lors de la réunion du Comité dans l'année de l'élection. Les membres du Bureau ne resteront normalement en fonction pas plus de trois périodes successives. Ces périodes sont indépendantes de toute autre fonction d'un membre au service du Comité. Le Bureau se réunit au moins une fois par an. Le Bureau est responsable de la préparation des séances du Comité, de la réalisation de ses décisions, de la préparation des élections et du rapport annuel (article 5(7)).
4. Le siège du Comité se trouvera dans le pays de résidence d'un membre du Bureau.

5. L'anglais, le français, l'espagnol et le russe sont les langues de travail officielles du Comité.

6. Dans l'année de l'Assemblée Générale de l'ICOMOS, le Comité dressera un programme triennal d'activités qui comportera des objectifs clairs et précis, un programme de travail et un budget avec un plan de financement. Ce dossier sera présenté au Comité Exécutif de l'ICOMOS au moins trois mois avant la date de l'Assemblée Générale.
7. Le Bureau dressera un rapport annuel qu'il présentera au Comité et au Comité Exécutif chaque année avant le 31 mars. Ce rapport comprendra une liste des membres, le procès-verbal de la réunion du Comité et du Bureau, des comptes rendus des colloques organisés par le Comité et des progrès du programme triennal.

Article 6 – Financement

1. Les activités du Comité seront financées par des fonds provenant du budget annuel de l'ICOMOS, par des ressources obtenues grâce à ses propres initiatives, d'organisations internationales ou nationales, y compris les Comités Nationaux de l'ICOMOS, ou par des fonds provenant d'autres sources, cadeaux, legs, donations ou production, voués à l'accomplissement des objectifs du Comité.
2. Les membres du Comité se procurent eux-mêmes les moyens nécessaires à leur participation aux activités du Comité, notamment à leur présence aux réunions.
3. Le Comité dressera un budget et un plan de financement et documentera toutes ses transactions financières. Chaque année il rendra compte oralement de ces transactions.

Article 7 – Sujets variés

1. Le Comité agit en accord avec les lois du pays où son siège est établi.
2. Le règlement ne peut être modifié qu'à majorité de deux tiers des membres du Comité obtenue lors d'un vote secret par correspondance, dont le résultat devra être approuvé par le Comité Exécutif de l'ICOMOS.
3. Aucune interprétation du règlement ne sera valable qui ne correspondra pas à la réalisation des objectifs du Comité. Toute interprétation de ce règlement devra être en accord avec le statut de l'ICOMOS. Le Comité Exécutif arbitrera en toute controverse sur l'interprétation des statuts.
4. Le règlement entre en vigueur avec son approbation par le Comité Exécutif de l'ICOMOS.

Statuten

des Internationalen ICOMOS-Komitees für Rechts-, Verwaltungs- und Finanzfragen
(bestätigt durch das Exekutiv-Komitee auf seiner Sitzung vom 30. Juli bis 2. August 1997)

Artikel 1 – Aufbau

Das Internationale ICOMOS-Komitee für Rechts-, Verwaltungs- und Finanzfragen (im folgenden als „Komitee“ bezeichnet) entspricht Artikel 14 der ICOMOS-Statuten (rechtskräftig durch die V. Generalversammlung) und den Eger-Prinzipien für Internationale Spezialkomitees von ICOMOS (rechtskräftig durch die X. Generalversammlung).

Artikel 2 – Zielsetzung

Ziel des Komitees ist es, ganz allgemein im Sinne der Bestrebungen von ICOMOS die internationale Zusammenarbeit

in der Denkmalpflege zu fördern und speziell, die rechtlichen, verwaltungs- und finanztechnischen Fragestellungen zu untersuchen und zu Lösungen zu führen.

Artikel 3 – Tätigkeit

Zum Erreichen seiner Ziele soll das Komitee die in seinen Dreijahresplänen angekündigten Tätigkeiten durchführen, die sich auf folgende Aufgabenfelder konzentrieren, aber nicht beschränken:

- wissenschaftliche Konferenzen und praktische Seminare in Verbindung mit den Komiteesitzungen,

- Studienreisen,
- Publikationen.

Artikel 4 – Mitglieder

1. Die Mitgliedschaft ist offen für alle ICOMOS-Mitglieder, die ein abgeschlossenes Jurastudium oder vertiefte Kenntnisse in Verwaltungs-, Wirtschafts- und Steuerfragen vorweisen können.
2. Durch das zuständige Nationalkomitee oder durch das Büro des Komitees können stimmberechtigte Mitglieder zunächst vorgeschlagen und dann durch Mitgliederbeschluß in das Komitee aufgenommen werden, vorausgesetzt, das Exekutiv-Komitee von ICOMOS ratifiziert dies gemäß Artikel 14 (b) der ICOMOS-Statuten. Diese Aufnahmebestätigung kann jedoch nicht ohne Begründung abgelehnt werden.
3. Jedes Land soll im Regelfall durch nicht mehr als ein stimmberechtigtes Mitglied im Komitee vertreten sein.
4. Die Mitgliedschaft im Komitee ist auf die Dauer einer Legislaturperiode von drei Jahren beschränkt. Ein stimmberechtigtes Mitglied des Komitees soll im Regelfall nicht mehr als drei aufeinanderfolgende Legislaturperioden im Amt sein.
5. Sollte ein stimmberechtigtes Mitglied drei aufeinanderfolgende Sitzungen des Komitees ohne stichhaltigen Grund versäumen, dann darf das Büro das entsprechende Nationalkomitee darum bitten, ein neues stimmberechtigtes Mitglied zu ernennen.
6. Auf Vorschlag eines Mitglieds des Büros können Persönlichkeiten, die sich für die Ziele des Komitees einsetzen, durch Mitgliederbeschluß zu assoziierten Mitgliedern ernannt werden. Diese Form der Mitgliedschaft steht auch dem offen, der weder ICOMOS-Mitglied ist noch die unter Artikel 4 (1) genannten Kriterien erfüllt.
7. Ehrenmitglieder des Komitees können durch Komiteebeschluß ernannt werden, und zwar in Anerkennung ihrer Dienste für das Komitee und der Leistungen zum Wohle der Ziele des Komitees.

Artikel 5 – Verwaltung

1. Das Komitee trifft seine Entscheidungen durch Mehrheitsbeschluß der bei einer Sitzung anwesenden stimmberechtigten Mitglieder. Als anwesend gelten auch stimmberechtigte Mitglieder, die nicht persönlich auftreten, aber einem persönlich anwesenden stimmberechtigten Mitglied eine Vollmacht gegeben haben, wobei ein stimmberechtigtes Mitglied nicht mehr als zwei abwesende stimmberechtigte Mitglieder vertreten darf. Falls weniger als die Hälfte aller stimmberechtigten Mitglieder bei einer Sitzung zugegen ist, kann ein stimmberechtigtes Mitglied anregen, gewichtige Entscheidungen per Post zu treffen.
2. Die Sitzungen des Komitees erfolgen jährlich. Eine schriftliche Einladung sollte allen Mitgliedern mindestens zwei Monate zuvor durch das Büro des Komitees zugegangen sein.
3. Aus dem Kreis der stimmberechtigten Mitglieder wählt das Komitee einen Präsidenten, drei Vizepräsidenten und einen Sekretär, die für eine Legislaturperiode von drei Jahren das Büro bilden. Das Büro soll in angemessener Form die verschiedenen Regionen der Welt repräsentieren. Falls die stimmberechtigten Mitglieder Kandidaten vorschlagen, wird die Wahl per Post mindestens drei Monate vor der Sitzung des Komitees unter der Aufsicht eines vom Büro ernannten Mitglieds durchgeführt. Dazu ist die Briefwahl die Regel, aber wenn sich ein stimmberechtigtes

Mitglied für eine Faxübertragung entscheidet, so ist auch diese Stimmabgabe gültig. Falls Kandidaten nicht termingerecht vorgeschlagen werden, dann geschieht die Wahl in dem betreffenden Wahljahr in geheimer Abstimmung während der Sitzung des Komitees. Die Mitglieder des Büros dürfen im Regelfall nicht mehr als drei aufeinanderfolgende Legislaturperioden im Amt sein. Die Legislaturperioden der Mitglieder des Büros werden gesondert von den Legislaturperioden der Komitee-Mitglieder gezählt. Sitzungen des Büros finden mindestens einmal pro Jahr statt. Das Büro ist verantwortlich für die Vorbereitung der Komitee-Sitzungen, für die Ausführung der Komitee-Entscheidungen, die Vorbereitung des Wahlvorgangs und für den Jahresbericht (Artikel 5 (7)).

4. Der Sitz des Komitees ist dort, wo einer der Mitglieder des Büros lebt.
5. Offizielle Arbeitssprachen des Komitees sind Englisch, Französisch, Spanisch und Russisch.
6. Für die ICOMOS-Generalversammlung soll das Komitee einen mit konkreten Zielen und präzisen Angaben ausgestatteten Dreijahresplan aufstellen, dazu ein Arbeitsprogramm und einen Haushalts- und Finanzierungsplan. Diese Informationen sollen dem Exekutiv-Komitee von ICOMOS mindestens drei Monate vor der Generalversammlung zugehen.
7. Das Büro soll einen Jahresbericht verfassen und ihn dem Komitee und dem Exekutiv-Komitee bis spätestens zum 31. März jeden Jahres vorlegen. Dieser Bericht soll ein Mitgliederverzeichnis, die Protokolle der Komitee- und Bürositzungen und die Tagungsberichte des Komitees enthalten sowie die Fortschritte bei der Durchsetzung der im Dreijahresprogramm formulierten Zielsetzungen bekanntgeben.

Artikel 6 – Finanzierung

1. Das Komitee finanziert seine Aktivitäten aus Mitteln, die ihm ICOMOS von seinem Jahresbudget zur Verfügung stellt, von eigeninitiativ erworbenen Geldern von internationaler oder staatlicher Seite (einschließlich Mitteln aus der Kasse der Nationalkomitees) oder durch sonstige Zuwendungen, seien es Schenkung, Vermächtnis, Donation oder andere Formen des Mäzenatentums, im Dienste der Zielvorgaben des Komitees.
2. Die Mitglieder des Komitees beschaffen sich selbst die nötigen Mittel, um an den Tätigkeiten und speziell an den Sitzungen des Komitees teilnehmen zu können.
3. Das Komitee stellt einen Haushalts- und Finanzierungsplan auf und bewahrt alle Nachweise seiner getätigten Geldbewegungen.

Artikel 7 – Verschiedenes

1. Das Komitee verhält sich konform zu den Landesgesetzen, in dem es seinen Sitz hat.
2. Diese Statuten können in Briefwahl durch eine Zweidrittelmehrheit der Komitee-Mitglieder erweitert werden, vorausgesetzt, das Exekutiv-Komitee bestätigt dann den Nachtrag.
3. Diese Statuten dürfen nur im Einklang mit der Komitee-Zielsetzung ausgelegt werden. Jegliche Auslegung dieser Statuten soll im Einvernehmen mit den Statuten von ICOMOS vorgenommen werden. Über strittige Punkte der Interpretation dieser Statuten entscheidet das Exekutiv-Komitee von ICOMOS als Schiedsrichter.
4. Die Statuten treten in Kraft durch die Bestätigung des Exekutiv-Komitees von ICOMOS.

Work Programme

of the International Committee on Legal, Administrative and Financial Issues:
Topics and problems to be discussed on a comparative international level

- Listing of monuments and historic buildings (constitutive versus declaratory nature of listing)
- Definition of monument and historic building (scope of protection)
- Integrity of a monument or historic building (protection of fixtures and fittings)
- Protection through planning; public participation in planning and listing processes
- Regulation of threats to monuments and historic buildings (Differences between private and governmental threats? Differences between private and government-owned monuments or historic buildings?)
- Protection of the surroundings of monuments
- Enforcement measures in the protection of monuments and historic buildings
- Impact of international legislation and domestic legislation
- Effectiveness of the UNESCO recommendations on cultural heritage (1958-1966)
- Independence of conservators within administrative structures
- Economic impact of financing conservation and restoration (grants, tax incentives, others)
- Teaching of law and administration in training conservators

Programa de trabajo

del Comité Internacional ICOMOS de Asuntos Legales, Administrativos y Financieros
Temas y problemas a discutir a nivel internacional comparado

- Catálogo de monumentos y edificios históricos (naturaleza constitutiva o declarativa de la inclusión en el catálogo);
- Definición de monumento y edificio histórico (ámbito de la protección);
- Protección integral de monumentos o edificios históricos (protección de mobiliario e instalaciones);
- Protección a través del planeamiento;
- Participación pública en los procesos de planeamiento y catalogación;
- Regulación de las amenazas a monumentos y edificios históricos (¿diferencias entre amenazas por la actividad de los agentes privados y públicos? ¿diferencias entre monumentos y edificios históricos de titularidad privada y pública?);
- Protección del entorno de los monumentos;
- Medidas ejecutivas para la protección de los monumentos y edificios históricos;
- Impacto de la legislación internacional y nacional;
- Efectividad de las recomendaciones de la UNESCO sobre el patrimonio cultural (1958-1966);
- Independencia de los especialistas en conservación dentro de las estructuras administrativas;
- Impacto económico de la financiación de la conservación y restauración (ayudas, incentivos fiscales, otros);
- Estudio de materias legales y administrativas dentro de la formación de los expertos en conservación.

Programme de travail

du Comité International de l'ICOMOS pour les Questions de Droit, d'Administration et de Finance:
Thèmes et problèmes à discuter sur un niveau comparatif international

- Classement des monuments et des bâtiments historiques (système constitutif contre système déclaratoire);
- Définition légale du monument et du bâtiment historique (portée de la protection);
- Intégralité du monument ou bâtiment historique (protection de l'aménagement intérieur fixe et meuble);
- Protection par planification; coopération publique à la planification et à l'inventaire;
- Régulation des dangers auxquels le monument et le bâtiment historique sont exposés (différences entre périls privés et publics? Différences entre monuments et bâtiments de propriété privé ou publique?);
- Protection de l'environnement du monument;
- Mesures de renforcement dans la protection des monuments et bâtiments historiques;
- Influence du droit international et national;
- Efficacité des recommandations de l'UNESCO sur l'héritage culturel (1958 - 1966);
- Indépendance des conservateurs à l'intérieur des structures administratives;
- Influence économique du mode de financement sur la conservation et la restauration (subventions, déductions d'impôts et autre);
- Enseignement de droit et d'administration dans la formation des conservateurs.

Arbeitsprogramm

des Internationalen ICOMOS-Komitees für Rechts-, Verwaltungs- und Finanzfragen:
Diskussionspunkte auf der Ebene internationaler rechtsvergleichender Themen und Problemstellungen

- Unterschutzstellung von Denkmälern und historischen Gebäuden (konstitutive versus deklaratorische Unterschutzstellungsart);
- Legaldefinition des Denkmalbegriffs (Schutzbereich);
- Denkmäler und historische Bauten als Ganzes (Schutz der Ausstattung);
- Schutz durch Planung; Teilhaben der Öffentlichkeit am Planungs- und Inventarisationsprozeß;
- Gefahrenabwendung von Denkmälern und historischen Gebäuden (Unterschiede zwischen der Gefährdung durch private oder staatliche Bedrohung? Unterschiede zwischen Denkmälern und historischen Gebäuden in privater oder öffentlicher Hand?);
- Schutzzonen um Denkmäler;
- Zwangsmaßnahmen im Zusammenhang mit den Denkmalschutzgesetzen;
- Folgen für internationale und nationale Gesetze;
- Effektivität der UNESCO-Empfehlungen zum Kulturerbe (1958 – 1966);
- Unabhängigkeit des Konservators innerhalb der Verwaltungshierarchie;
- wirtschaftliche Folgen für die Finanzierung von konservatorischen und restauratorischen Maßnahmen (Schenkung, Steuerbegünstigungen und anderes mehr);
- Rechts- und Verwaltungskurse für Konservatoren in der Ausbildung.

Resolution

of the International ICOMOS Committee on Legal, Administrative and Financial Issues
Seminar in Weimar/Germany, April 18, 1997

After an exhaustive, comprehensive and comparative discussion of both the real issues and the legal framework of public participation in the protection of heritage, seminar delegates unanimously approved the following:

1. The importance of efforts already undertaken by various governments is recognized. In addition, the seminar urges interested parties, in particular national and regional governments, to foster and encourage private sponsorship and participation in the protection of cultural heritage and to seek ways in which the private sector could be persuaded to offer more help and assistance.
2. It was generally recognized that there is a need to revise the tax treatment of heritage organizations, projects and beneficiaries under national laws and to make it more favourable and, if possible, more compatible and harmonized.
3. Having regard to the universal character of cultural heritage which belongs in the last instance to entire humanity, participants express themselves strongly in favour of transborder giving, receiving and cooperation and appeal to governments to create the friendly legal and fiscal environment for such acts of solidarity.
4. Having in mind that many heritage organizations conduct economic activities directly related to and in support of their work, participants express the unanimous wish that national laws on such activity and on tax should favour it as an integral part of heritage management and conservation.
5. Participants suggest that the Committee should undertake the establishment of an international comparative glossary of legal terms in the field of the protection of cultural heritage.

Resolución

del Comité Internacional ICOMOS de Asuntos Legales, Administrativos y Financieros

Después de una puesta en común exhaustiva, comprensiva y comparada sobre la situación real y el marco legal de la participación privada en la protección del patrimonio histórico, los delegados al seminario aprobaron unánimemente las siguientes resoluciones:

1. Es de reconocer la importancia de los esfuerzos ya realizados por diversos gobiernos. A pesar de ello, el seminario insta a las partes interesadas, en particular a los gobiernos nacionales y regionales, a fomentar y promover el patrocinio y participación privados en la protección del patrimonio cultural y a buscar caminos a través de los cuales se persuada al sector privado a incrementar su ayuda y asistencia.
2. Ha quedado reconocido de forma general que existe la necesidad de estudiar el tratamiento fiscal que brindan los Derechos nacionales a las organizaciones consagradas a la protección del patrimonio cultural, a los proyectos y a los beneficiarios y de llegar a un régimen más favorable y, en la medida de lo posible, más compatible y armonizado.
3. En relación con el carácter universal del patrimonio cultural que pertenece en última instancia a la humanidad en su conjunto, los participantes expresan su firme posicionamiento a favor de la cooperación transfronteriza, y de las donaciones en uno y otro sentido de las fronteras nacionales, e instan a los gobiernos a la creación de un ent-

orno legal y fiscal armónico para tales actos de solidaridad.

4. Teniendo presente que muchas organizaciones para la defensa del patrimonio cultural desempeñan actividades económicas relacionadas y en apoyo de su labor, los participantes expresan el deseo unánime de que las leyes nacionales que regulan tal actividad y su fiscalidad les otorguen

un tratamiento favorable en tanto que parte integral de la gestión y conservación del patrimonio histórico.

5. Los participantes sugieren que el Comité debería emprender el establecimiento de un glosario internacional comparado de términos legales en materia de protección del patrimonio cultural.

Résolution

du Comité International de l'ICOMOS pour les Questions de Droit, d'Administration et de Finance

Après une discussion exhaustive, étendue et comparative aussi bien des questions pratiques que du cadre juridique concernant la coopération publique à la protection du patrimoine culturel, les délégués du séminaire ont approuvé de façon unanime la résolution suivante:

1. L'importance des efforts entrepris par les différents gouvernements est reconnue. En outre, le séminaire sollicite les partis intéressés, en particulier les gouvernements nationaux et régionaux, à favoriser et à encourager le patronage et le soutien privés pour la protection de l'héritage culturel ainsi que de trouver moyen d'inciter le secteur privé à offrir plus d'aide et d'assistance.
2. Tout le monde est d'accord sur le besoin d'étudier le traitement fiscal d'organisations, de projets et de bénéficiaires du patrimoine sous les différentes lois nationales et de

- chercher à rendre ces traitements plus favorables et, si possible, plus accommodants et plus conciliants.
3. En respect du caractère universel de l'héritage culturel qui appartient finalement à l'humanité entière, les participants s'expriment vivement en faveur d'une interaction et coopération à travers les frontières. Ils engagent les gouvernements à créer un milieu juridique et fiscal encourageant de tels actes de solidarité.
 4. Tenant compte du fait que plusieurs organisations du patrimoine exercent une activité économique directement liée à l'appui de leur travail culturel, les participants expriment le vœu unanime que les lois et les impôts nationaux réglant de telles activités favorisent celles-ci comme faisant partie intégrale de la gestion du patrimoine et sa conservation.
 5. Les participants suggèrent au Comité l'établissement d'un glossaire de termes juridiques international et comparatif pour le domaine de la protection de l'héritage culturel.

Resolution

des Internationalen ICOMOS-Komitees für Rechts-, Verwaltungs- und Finanzfragen

Nach einer ausführlichen, alle Probleme behandelnden rechtsvergleichenden Diskussion über die staatliche Beteiligung am Kulturerbeschutz, sowohl hinsichtlich der konkreten Tatbestände als auch der rechtlichen Rahmenbedingungen, beschlossen die Teilnehmer dieses Seminars einstimmig folgende Resolution:

1. Die bedeutenden Anstrengungen, die verschiedene Regierungen bereits unternommen haben, werden mit Anerkennung zur Kenntnis genommen. Darüber hinaus bitten wir alle Beteiligten, vor allem die Staatsregierungen und Landesbehörden, Sponsorship zu ermutigen und Privatinitiativen zu fördern, um so die Wege für verstärkte Hilfeleistungen des privaten Sektors zu ebnen.
2. Allgemeiner Konsens bestand darüber, daß der Gesetzgeber die steuerliche Situation von Organisationen, Projekten und Zuwendungsempfängern des kulturellen Bereichs überprüfen sollte, um sie einerseits zu entlasten, und andererseits möglichst die unterschiedlichen nationalen

- Steuerrechte aufeinander abzustimmen und miteinander zu harmonisieren.
3. Im Hinblick auf den universellen Charakter des Kulturerbes, das letztlich der gesamten Menschheit gehört, befürworten die Delegierten eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit des Gebens und Nehmens und appellieren an die Regierungen, das für derartige Solidaritätsakte erforderliche juristische und fiskalische Umfeld in wohlwollender Weise zu schaffen.
 4. Da zahlreiche kulturelle Organisationen ihre wirtschaftlichen Aktivitäten nicht nur in direktem Bezug, sondern vor allem zur Unterstützung ihrer kulturellen Aufgaben ausüben, drücken die Delegierten den einhelligen Wunsch aus, daß die staatlichen Gesetzgeber diese wirtschaftlichen Aktivitäten als Bestandteil des Kulturmanagements anerkennen und steuerlich begünstigen.
 5. Die Delegierten regen das Komitee dazu an, ein internationales komparatistisches Glossar juristischer Fachbegriffe aus dem Bereich des Kulturerbeschutzes zu erarbeiten.